

I festeggiamenti per il XXV anniversario del Campus Treviso



Università
Ca' Foscari
Venezia



Documento redatto dal Centro SELISI 2024

Dati: rielaborazione dati fonte Almalaurea

I festeggiamenti per il XXV anniversario del Campus Treviso

La Scuola in Economia Lingue Imprenditorialità per gli Scambi Internazionali è un centro interdipartimentale dell'Università Ca' Foscari Venezia, presente da 25 anni in città a Treviso dall'AA 1993/94. Il Centro SELISI ha come finalità lo sviluppo di conoscenze economiche e linguistiche per favorire la crescita delle relazioni commerciali, produttive e culturali e a livello internazionale. Il Centro valorizza e sviluppa competenze avanzate in ambito economico, manageriale, linguistico e culturale in diversi settori e processi: nell'impresa, nei mercati, nelle relazioni internazionali e transnazionali, nei rapporti interlinguistici e interculturali.

La storia, l'evoluzione e l'innovazione nei percorsi formativi, di ricerca e di coinvolgimento del territorio in 25 anni nella Città di Treviso ha portato oggi nell'AA 2018/19 il Centro SELISI a candidarsi come uno smart campus in una smart city. Oltre ad una didattica curriculare attenta alle esigenze del tessuto socio-economico in cui è inserita presso il Centro SELISI si progettano e realizzano Laboratori di didattica attiva al fianco delle aziende e si sviluppa la rete sociale mediante il concreto supporto al progetto di ateneo Università del Volontariato al fianco di CSV Centro Servizi per il Volontariato di Belluno e Treviso.

L'Anno accademico 2018/19 segna un importante traguardo del centro SELISI: il XXV anniversario della presenza dell'Università Ca' Foscari a Treviso. Per questo motivo la Direzione, in accordo con il Rettorato e la Direzione Generale dell'Ateneo hanno promosso una serie di iniziative celebrative della ricorrenza che si sono svolte nella primavera del 2019. In questo documento si offre la fotografia del Campus Treviso nell'AA 2018/19 e si dà conto delle iniziative organizzate per le celebrazioni del XXV anniversario.

Nell'AA 2018/19 il Centro SELISI si configura come

- Centro interdipartimentale che affilia 4 su 8 dipartimenti cafoscarini (Economia, Management, Studi Linguistici e Culturali Comparati, Studi sull'Asia e Africa Mediterranea)
- 1 centro inter-dipartimentale (SELISI)
- 1 centro di ricerca (CISSET)
- + 1,500 studenti
- + 100 professori e ricercatori
- + 10 dipendenti e collaboratori di ricerca
- 2 corsi di laurea triennale
- 2 corsi di laurea magistrale
- 6 lingue insegnate

L'offerta formativa AA 2018/19

Corsi di laurea triennale

Commercio Estero e Turismo

- Curriculum *Commercio Estero*
- Curriculum *Economia del Turismo*

Mediazione Linguistica e Culturale

- Curriculum *Spagnolo-Inglese*
- Curriculum *Cinese-Inglese - in fase di progettazione*

Corsi di laurea magistrale

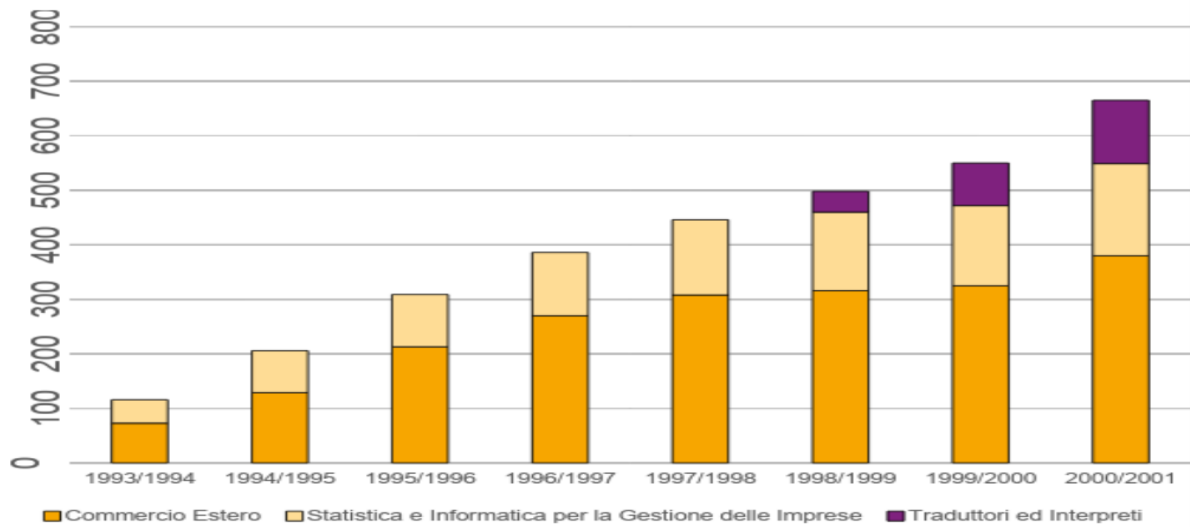
Global Development and Entrepreneurship

- Curriculum *Entrepreneurship*
- Curriculum *Global Markets*

Interpretariato e Traduzione Editoriale, Settoriale

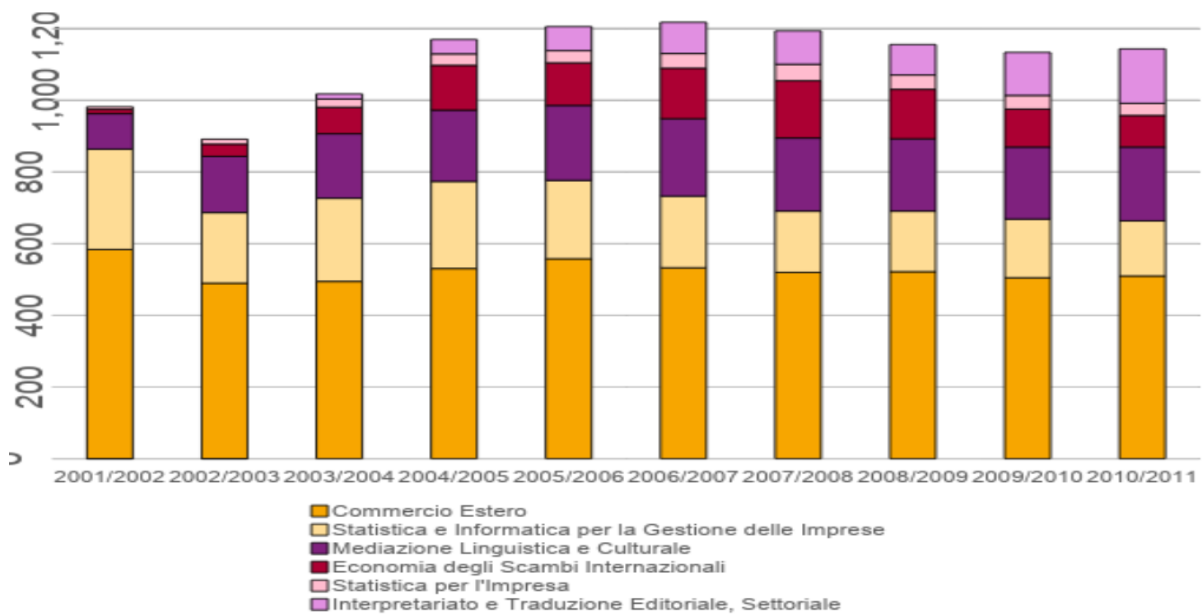
- Curriculum *Cinese-Inglese*
- Curriculum *Spagnolo-Inglese NOVITÀ AA 2019/20*

I Diplomi universitari dal 1993/94 al 2000/01



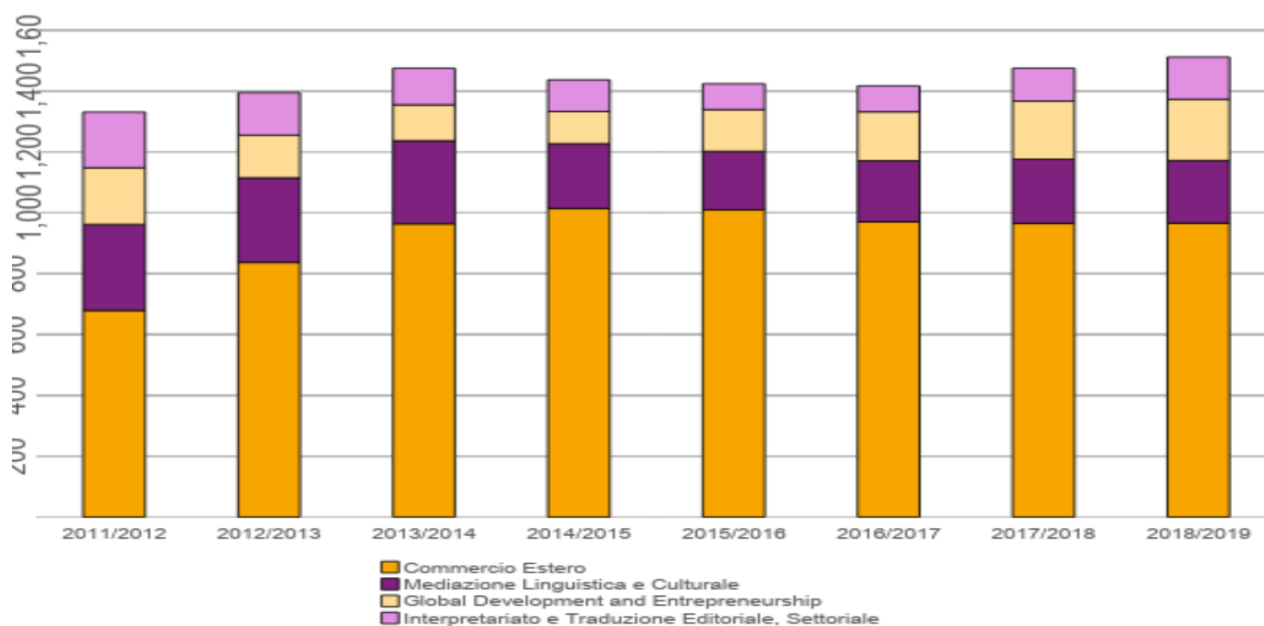
- ✓ Nel 2000 grazie alla prima Convenzione con **Fondazione Cassamarca**, i corsi si trasferiscono nell'appena recuperato Quartiere Latino, condiviso con i corsi di Giurisprudenza dell'Università degli Studi di Padova

I Corsi di Laurea dal 2001/02 al 2010/11



- ✓ Nel 2001 i corsi di Ca' Foscari si trasferiscono all'ex Distretto Militare, il c.d. «Palazzo San Paolo», dove nascono le lauree specialistiche di area economica.
- ✓ Nel 2003 nasce la specialistica in **Traduzione Tecnico-Scientifica**
- ✓ Nel 2005 Traduttori ed Interpreti diventa **Mediazione Linguistica e Culturale**

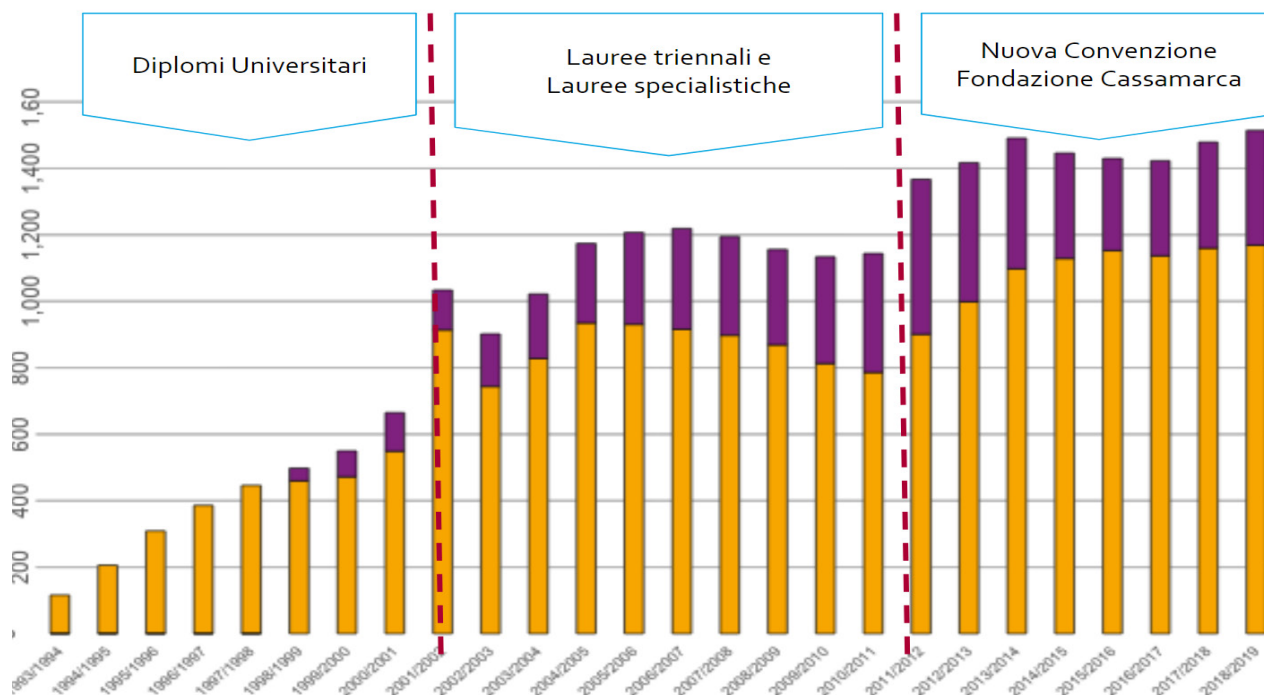
L'offerta formativa dall'AA 2011/12 all'AA 2018/19



- ✓ Nel 2011 si rinnova la Convenzione con Fondazione Cassamarca, e le lauree specialistiche diventano «Lauree Magistrali», nasce la magistrale in **Sviluppo Economico e dell'Impresa**
- ✓ Nel 2016 nasce la magistrale in **Global Development and Entrepreneurship**
- ✓ Nel 2018 nasce **Commercio Estero e Turismo**

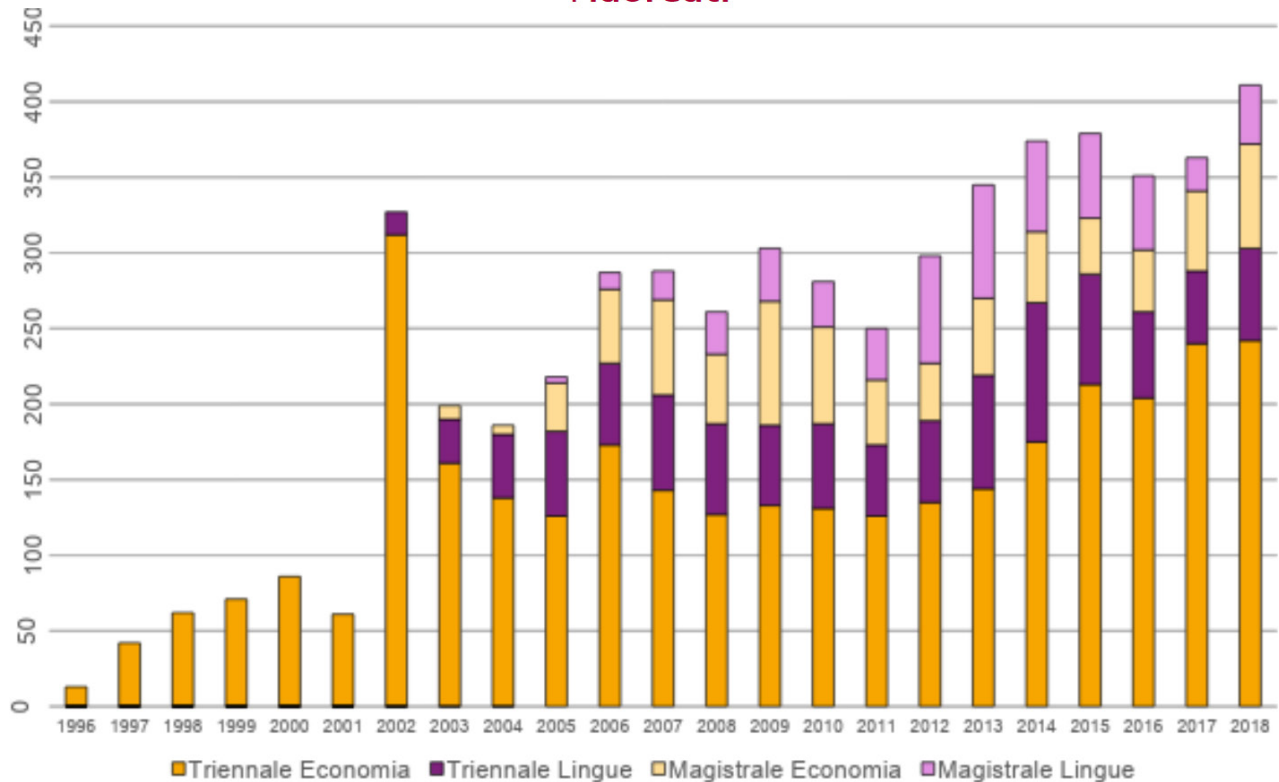
L'andamento generale delle iscrizioni nel corso di questi 25 anni

L'andamento generale delle iscrizioni



L'andamento delle persone laureate in questi 25 anni

I laureati



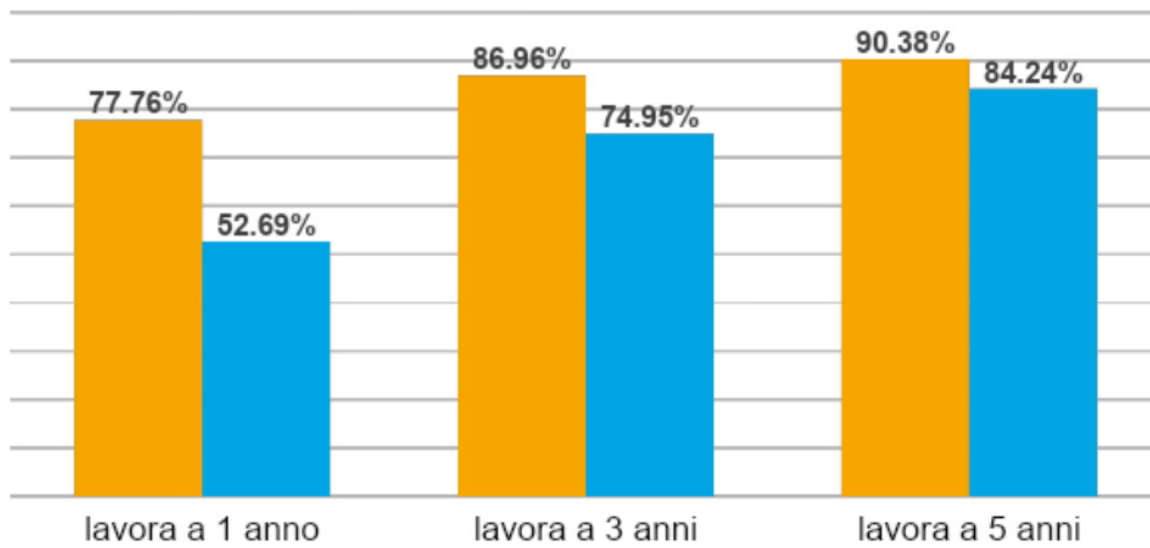
- ✓ Dal 1996 ad oggi: **5.615 laureati** (4.068 di area economica + 1.547 di area linguistica)
- ✓ Nel 2002 e 2003 alcuni convertono il Diploma Universitario nella neonata Laurea Triennale

Il profilo del laureat* triennale del Campus Treviso

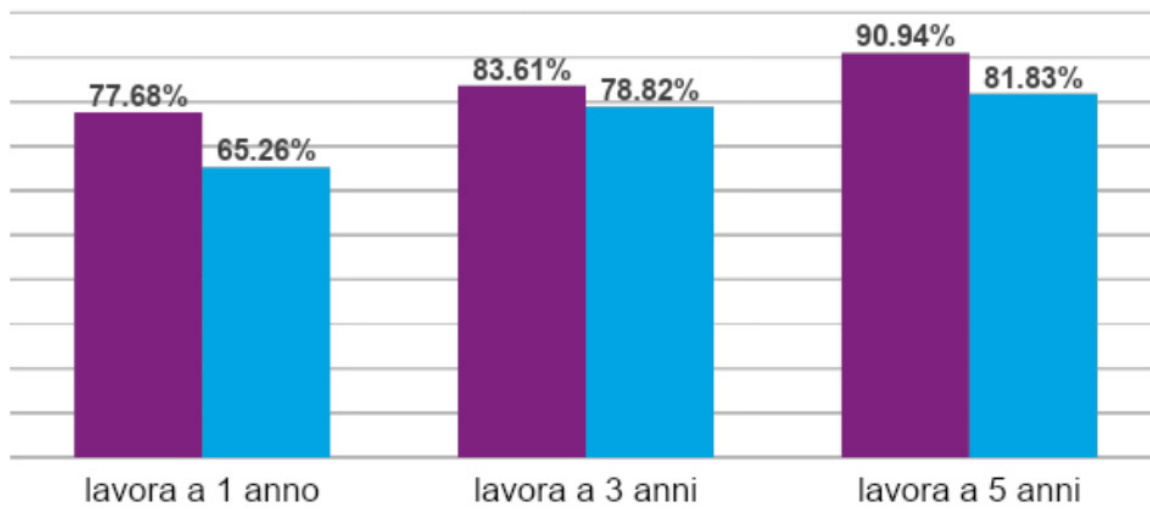
CONDIZIONE OCCUPAZIONALE A 1 ANNO DALLA LAUREA	Commercio Estero	Italia (stessa classe di laurea)
Lavora	49,19%	42,71%
È iscritto ad un corso di laurea magistrale	52,39%	56,01%

CONDIZIONE OCCUPAZIONALE A 1 ANNO DALLA LAUREA	Mediazione Linguistica e Culturale	Italia (stessa classe di laurea)
Lavora	40,25%	40,46%
È iscritto ad un corso di laurea magistrale	36,60%	48,31%

Global Development and Entrepreneurship «» Italia LM-56



Interpretariato e Traduzione Editoriale Settoriale «» Italia LM-94



Il Centro SELISI come polo di attrazione di studenti internazionali

La Scuola in Economia Lingue Imprenditorialità per gli Scambi Internazionali si candida ad essere un polo di attrazione per studenti internazionali come dimostra la composizione degli iscritti.

**1370 studenti
nati in Italia**



1.246 Nord Italia

- 1.099 Regione del Veneto
- 484 Provincia di Treviso
- 190 Comune di Treviso
(di cui 88 residenti)

40 Centro Italia



**84 Sud Italia
e Isole**

**144 studenti
nati all'estero**

74 Europa

- | | | |
|-------------|---------------------|--------------|
| 17 Romania | 3 Polonia | 1 Belgio |
| 14 Albania | 3 Francia | 1 Kosovo |
| 12 Ucrain | 3 Macedonia | 1 Lituania |
| 11 Moldavia | 1 Bosnia Erzegovina | 1 San Marino |
| 4 Germania | 1 Bielorussia | 1 Svizzera |



11 Americhe

- 4 Brasile
- 2 Argentina
- 2 Ecuador
- 1 Colombia
- 1 Venezuela
- 1 USA

11 Africa

- 6 Marocco
- 1 La Reunion
- 1 Etiopia
- 1 Guinea
- 1 Mali
- 1 Zimbabwe

48 Asia

- 27 China
- 4 Filippine
- 3 Azerbaigian
- 3 Russia
- 2 Vietnam
- 2 Pakistan
- 1 Emirati Arabi
- 1 Bangladesh
- 1 India
- 1 Iran
- 1 Kazakistan
- 1 Sri Lanka
- 1 Taiwan

Le iniziative per le celebrazioni del XXV anniversario del Campus in città

A inizio Anno accademico 2018/19 la Direzione del Centro SELISI ha dato mandato al comitato scientifico composto dai coordinatori didattici dei corsi erogati a Treviso, previa consulta con i Direttori di Dipartimento affiliati, di organizzare un ciclo di iniziative aperte alla cittadinanza per celebrare il XXV anno di presenza dell'università Ca' Foscari a Treviso. La proposta culturale si è articolata su due cicli di conferenze votati allo studio delle lingue e all'economia e management svoltisi rispettivamente nei mesi di aprile e maggio 2019.

In aprile con l'evento "Translation history and translation stories" (15-16/04/19) si è promossa l'importanza della traduzione e mediazione linguistica nella storia, dando risalto agli sviluppi che sono intervenuti nei secoli di letteratura e nei diversi Paesi.

Due keynote speakers hanno aperto le due giornate di lavoro:

15/04/19 **Yifeng Sun** Head of Department of English Faculty of Arts and Humanities, University of Macau (China) ha inaugurato l'evento con lo speech dal titolo "**World literature in translation**";

16/04/19 **Lieven d'Hulst** Faculty of Arts, KU Louvain (Belgium) ha tenuto lo speech "**Towards a history of modern translation studies?**".

Le giornate hanno visto poi lo svolgimento di sessioni tematiche e una tavola rotonda intratterranno i partecipanti stimolando la curiosità e la conoscenza su un ambito complesso e in continua evoluzione quale quello della traduzione.

La motivazione che ha mosso le giornate dedicate all'ambito economico manageriale è la convinzione che l'Università sia un'agenzia culturale che svolge un ruolo fondamentale nello sviluppo del territorio, contribuendo alla formazione del capitale umano, alla diffusione di conoscenze scientifiche e tecnologiche, alla promozione dell'innovazione, alla vivacità del dibattito culturale. Di conseguenza, alla qualità della democrazia.

Ma come misurare il reale impatto economico dell'Università? E in quale modo l'Università può creare collegamenti efficaci e reciprocamente vantaggiosi con il sistema economico, sociale e istituzionale?

A questa domanda hanno cercato di rispondere gli ospiti degli eventi del 09 maggio 2019 "The Economic Impact of Universities". Nel Panel hanno spiccato figure di rilievo del panorama internazionale come: Göran Andersson Vinnova - Swedish Innovation Agency; Giulio Buciuni Trinity College Dublin; Montse Daban Generalitat de Catalunya Marco; Rodolfo Di Tommaso University of Ferrara and Emilia Lab.

Il 10 maggio 2019 la discussione è proseguita sul tema "Università e territorio: l'impatto della ricerca e della formazione" mettendo a confronto le Università di Venezia e Padova con la Regione Veneto, il Comune di Treviso, la Camera di Commercio di Treviso Belluno, le sigle sindacali.

Si forniscono di seguito alcuni indicatori relativi ai risultati dell'iniziativa:

Indicatori quantitativi

2 convegni internazionali distribuiti su due giornate ciascuno, così articolate:

15/04, Translation History and Translation Stories

11 ospiti, di cui 6 nazionali e 5 internazionali, fra cui si annoverano:

Yifeng Sun, Head of Department of English Faculty of Arts and Humanities, University of Macau (China) con il Keynote speech su World literature in translation

Stefano Zacchetti, Faculty of Oriental Studies, University of Oxford, Mónica Bolufer Peruga, Departamento de Historia Moderna, Universitat de Valencia, Alessia Castagnino e Ann Thomson, Department of History and Civilization, European University Institute

16/04, Translation History and Translation Stories

11 ospiti, di cui 10 nazionali e 1 internazionali fra cui:

Lieven d'Hulst, Faculty of Arts, KU Louvain (Belgium) Keynote speaker

Loretta Innocenti, Flavio Gregori, DSLCC, Ca' Foscari

Giovanni Iamartino, University of Milan, Luisa Simonutti, CNR Milan, Stefano Zacchetti, University of Oxford, Simone Sibilio, DSAAM, Ca' Foscari, Michele Mannoni, Department of Foreign Languages and Literature, University of Verona

09/05 a seguito del Rapporto di Bankitalia co-progettato con Ciset, è stato realizzato l'International Workshop sul topic The Economic Impact of Universities

11 ospiti, di cui 8 nazionali e 3 internazionali, fra cui

Anna Valero, London School of Economics,

Göran Andersson, Vinnova - Swedish Innovation Agency
Giulio Buciuni, Trinity College Dublin
Montse Daban, Generalitat de Catalunya
Marco Rodolfo Di Tommaso, University of Ferrara and Emilia Lab
Silvia Rita Sedita, University of Padua

10/05, Università e territorio: 25 anni di Ca' Foscari a Treviso

Interventi del Direttore del Campus Treviso G. Corò, dei direttori del Dipartimento di Economia Monica Billio, Management Gaetano Zilio, DSAAM Marco Ceresa e, in rappresentanza DSLCC, Mirella Agorni.
Al panel di discussione sulle prospettive di sviluppo del Campus hanno partecipato il Rettore di Ca' Foscari Michele Bugliesi, il Rettore dell'Università degli studi di Padova Rosario Rizzuto, il Vice Presidente Fondazione Cassamarca Ubaldo Fanton, il Presidente di CCIAA TV-BL Mario Pozza, il Segretario generale CISL TV-BL Cinzia Bonan, l'Assessore all'Istruzione Regione Veneto Elena Donazzan, l'Assessore a Cultura e Turismo Città di Treviso Lavinia Colonna Preti.

Personale del Campus coinvolto:

13 docenti e ricercatori operativi al Campus coinvolti fra cui i coordinatori didattici dei 4 Corsi di studio, i 4 direttori dei Dipartimenti afferenti al Centro e 5 giovani ricercatori afferenti ai 4 dipartimenti e il Direttore del Centro SELISI;
5 unità per un totale di 3 FTE staff di supporto coinvolto;
4 studenti stagisti coinvolti a supporto del personale;
circa 500 studenti raggiunti dalle iniziative.

Indicatori qualitativi

Gli ospiti internazionali hanno costituito panel di discussants qualificati e di rilevante interesse internazionale, fornendo al Centro SELISI l'opportunità di ampliare e consolidare il networking internazionale utile a sviluppare il masterplan di Campus per gli anni a venire.

Al fine di internazionalizzare i percorsi formativi degli studenti e di sfruttare appieno le opportunità offerte dall'Ateneo in questo senso il Centro SELISI ha emanato un Bando per il conferimento di borse di mobilità a sostegno dello studio a favore di studenti che effettueranno lo stage estero di due mesi con corrispettivo di 500euro/mese.

Resoconto finanziario. Il resoconto finanziario degli dà conto delle risorse acquisite e dei costi sostenuti per la realizzazione delle iniziative, con indicazione della fonte di finanziamento.

Centro SELISI Ca' Foscari	€ 10.000,00
Ca' Foscari	€ 5.000,00
Regione del Veneto	€ 5.000,00
Città di Treviso	€ 5.000,00
Camera di Commercio	€ 5.000,00
Altri contributi	€ 5.000,00

Tot. Ricavi 35.000,00€

Dettaglio costi sostenuti:

Ospitalità conferenzieri (v+a)	€ 5.500,00
Catering e Ristorazione	€ 12.900,00
Comunicazione e intrattenimento	€ 14.600,00

Totale Costi 35.000,00€

Utile 0.00,00€

Diffusione dei risultati

In occasione delle giornate convegnistiche la platea generale raggiunta contava in media 150 persone per giornata.

Alcuni scatti delle celebrazioni



15/04/2019



15/04/2019



16/04/2019



09/05/2019



10/05/2019